

112 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【北排灣語】國小學生組 編號 4 號

ljinizavan tua sauzayan

namasanlialiav a sipaljizaljizav, ljinengua' a pinitua mapacucun
asinantjukuy. aicua na' emacuvung a raravain na u'aljay na vavayan a
kinacalisianan a lalang, azua zinanga' a tjaljikezang, samilingangata! azua
valji kata 'aciljay a vincikan, dredretan kata matjak a djilung, aza turivecan
a namakakaizuazua, savid a sicuacuayan a sauzayan, natemalidu aravac!

azua sinipukeljang pinatjatjuljivar a kinacalisianan kata ciniukukuan a
vecik, kumalji kisuna payrang a kacalisian madjulu kisuna makaya semupu
tua sinivecik. sasu pulingalingav tu kianemanema azua, tu kisikudakuda
azua. makaya uta su pasasingan saka kemasitua su dinva sa ljemaluay
apacun asemupu. makaya a papudjalim sapapuca'uan tjanuitjen a
pa'ulid!

kemeljang itjen amapuljat, tapulu'sakaizuanga a cavilj tua sinipenetj
natjaivava a tja inalap a lumazi, tu namasan kanitjenanga a vecik. tucuanga
kisaseljang itjen ta va'uan aziday, tjasikeljakeljang tu pupiculj aravac nua
pinetjan tua nitjen a nakacalisian avecik, ikanga saurima'ulip, izuazuanga
sakamaya tja pacucunan a kakituluan na tjaivilivililj.

taicua kuljinizavan a tjaljamakeljang, vanazua vincikan avalji'as a
kasiv tu limatjaljtjaljan apasavavav. aicua ita masanlimalj avincikan malivu,
kamasadip amalivu a'inaljan, natjemu'ulj tua lami navenaca' tua turivecan
nasemevalj ta 'a'unuan; aza vincikan ita masansimatjelj paukukuz a
mazazangiljan, izua tjiuma na'emalu ta vutjulj kata zemiyazian; aza
vincikan ita masantjelulj kaka'epuan, namasivulu' tjakit a rakac ma'epu'epu
ikaljuvuljuvung ta djaraljav; aza ita masanmusalj avincikan masalut,
maysuysu 'emavay a vavayavayan, 'emalju'aljup a u'alja'aljay; aza
itatekutekuan avincikan cemevelj, takaljazipungan kinaumaljan atja sikudan,
tinaulananga asitjaisangasang nucemevelj kuculjen apitjuma', patagiljen
alemukulj tu pasacaceveljan anamacay. vanu tjasikeljang asikudakudan na
tjasevalitan.

tucu patagiljanga a pitua kungun tua patadjaljdjalj a vencik tua
kinacalisianan a kungun, pay tjasizangalan akemacalisianan a vencik tua tja
kay tua tja kakudakudan. kipa'enetji a sitjaisangas a ca'uan, satje kasaluy tu
valjutanga atja kay, ayata izuang namasan nitjenanga a vecik!

112 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【北排灣語】國小學生組 編號 4 號

參觀鄉文物館

鄉文物館的展示大致分成服飾區、器皿區、雕刻區，介紹使用族語與中文雙語文字的並列，甚至透過手機搭上平台的功能，這樣就能教育大家並達到傳承文化的功能。

五層紅檜木雕是本館的亮點之一，最高層是部落遷村史；第四層是頭目嫁女兒；第三層是聚會場；第二層是收穫祭；最底層是族人的出殯儀式。這件木雕，完全以部落種種生活的習俗為內涵。

推動原住民語文字化，鼓勵民眾利用「原住民語言書寫系統」，提升原住民族社會對於族語文字的運用，能將族語表現於文學創作上，達到原住民族語復振與發揚民族語言文化的效果。

只靠表面的圖文木雕是不夠完整的，不然將來怎麼詮釋這麼重要的部落歷史？何況現在政府公部門的公文傳遞也都開始族語中文並列，因我們的族語已通過「國家語言平等法」，透過我們的族語文字，更要好好的學習活化我們的語言與文化。